II

*(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)*

# RADA

## ROZHODNUTIE RADY

**z 28. novembra 2006,**

**v ktorom sa v súlade s článkom 104 ods. 8 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva stanovuje, že Poľsko v reakcii na odporúčania Rady v súlade s článkom 104 ods. 7 zmluvy neprijalo dostatočne účinné opatrenia**

(2006/1014/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 104 ods. 8,

so zreteľom na odporúčanie Komisie,

keďže:

(1) Podľa článku 104 zmluvy majú členské štáty predísť nadmerným deficitom verejných financií.

(2) Základným cieľom Paktu stability a rastu sú zdravé verejné financie ako prostriedok na posilnenie podmienok stability cien a silného udržateľného rastu, vedúci k vytváraniu pracovných miest. Pakt stability a rastu zahŕňa nariadenie (ES) č. 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku [1], ktorý bol prijatý s cieľom ďalej nabádať na nápravu nadmerných deficitov verejných financií.

(3) V rezolúcii zo zasadnutia Európskej rady v Amsterdame zo 17. júna 1997 [2] sa oficiálne vyzvali všetky strany, najmä členské štáty, Rada a Komisia, aby dôsledne a včas implementovali zmluvu a Pakt stability a rastu.

(4) V rozhodnutí Eurostatu z 2. marca 2004 týkajúcom sa sektorovej klasifikácie dôchodkových systémov [3] sa stanovilo, že systém s kapitálovým krytím a s definovanými príspevkami nemožno klasifikovať ako systém sociálneho zabezpečenia. Tento systém preto nemožno klasifikovať ako súčasť verejných financií. Bolo to rámcové rozhodnutie, na základe ktorého sa pred realizáciou vyžadovali dvojstranné rozhovory s členskými štátmi. V kontexte týchto diskusií Eurostat potvrdil, že „niektoré členské štáty môžu potrebovať prechodné obdobie na realizáciu rozhodnutia a na to, aby mohli predísť narušeniam v riadení svojich rozpočtových politík.“ [4] Toto prechodné obdobie, ktoré Eurostat umožnil, sa skončí po prvom fiškálnom oznámení v roku 2007, ktoré sa má vydať do 1. apríla 2007. Poľsko sa rozhodlo využiť toto prechodné obdobie. Z toho dôvodu sa sociálne príspevky a ďalšie vybrané príjmy (a vzniknuté výdavky) vzťahujúce sa na systémy s kapitálovým krytím a s definovanými príspevkami zaznamenali ako verejné príjmy (a výdavky), čo vedie k tomu, že údaje o deficite a dlhu sú nižšie, než by tomu bolo inak.

(5) Rozhodnutím 2005/183/ES [5] z 5. júla 2004 sa v súlade s článkom 104 ods. 6 zmluvy rozhodlo, že v Poľsku existoval nadmerný deficit.

---

[1] Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 6. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1056/2005 (Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 5).

[2] Ú. v. ES C 236, 2.8.1997, s. 1.

[3] Publikácie správ Eurostatu č. 30/2004 z 2. marca 2004 a č. 117/2004 z 23. septembra 2004 a kapitola I.1.3 – Klasifikácia dôchodkových systémov s kapitálovým krytím a vplyv na verejné financie v príručke Eurostatu o verejnom deficite a dlhu, k dispozícii na internetovej stránke: http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_OFFPUB/KS-BE-04-002/EN/KS-BE-04-002-EN.PDF

[4] Porovnaj poznámku pod čiarou 3.

[5] Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 18.

(6) V súlade s článkom 104 ods. 7 zmluvy a článkom 3 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1467/97 z 5. júla 2004 Rada prijala odporúčanie určené poľským orgánom, aby čo najrýchlejšie odstránili nadmerný deficit a aby prijali strednodobé opatrenia, ktorých cieľom je spoľahlivým a udržateľným spôsobom znížiť tento deficit pod 3 % HDP do roku 2007 v súlade s postupom na zníženie deficitu stanoveným v konvergenčnom programe, ktorý orgány predložili v máji 2004 a ktorý je obsiahnutý v stanovisku Rady z 5. júla 2004 s týmito ročnými cieľmi: 5,7 % HDP v roku 2004, 4,2 % HDP v roku 2005 a 3,3 % HDP v roku 2006 a 1,5 % HDP v roku 2007. Rada stanovila termín 5. november 2004 na podniknutie účinných krokov, „pokiaľ ide o plánované opatrenia na dosiahnutie cieľového deficitu v roku 2005".

(7) Postup znižovania deficitu schválený Radou 5. júla 2004 nezahŕňal náklady na dôchodkovú reformu implementovanú v roku 1999. Približne 20 % príjmov z príspevkov na dôchodkové zabezpečenie sa presmerovalo z priebežného systému pay-as-you-go do dôchodkových systémov s kapitálovým krytím s definovanými príspevkami. V období, keď bolo odporúčanie prijaté podľa článku 104 ods. 7, Rada priamo zohľadnila fakt, že cieľové deficity bude potrebné revidovať smerom nahor pri odhadovaných ročných nákladoch na dôchodkovú reformu v Poľsku vo výške približne 1,5 % HDP. Z tohto hľadiska, ako aj pri zohľadnení prevládajúcich negatívnych rizík súvisiacich s rozpočtovou konsolidačnou stratégiou Rada poukázala vo svojom stanovisku týkajúcom sa konvergenčného programu predloženého v máji 2004 na fakt, že „je možné, že rozpočtová pozícia uvedená v programe nebude postačovať na zníženie deficitu pod úroveň 3 % HDP počas programového obdobia" (t. j. do roku 2007).

(8) Po uplynutí termínu uvedeného v odporúčaní Rady podľa článku 104 ods. 7, ktorým bol 5. november 2004, Komisia dospela vo svojom oznámení Rade zo 14. decembra 2004 k záveru, že v rámci postupu pri nadmernom deficite pre Poľsko neboli potrebné ďalšie kroky, pretože poľská vláda podnikla účinné kroky, pokiaľ ide o plánované opatrenia na dosiahnutie cieľového deficitu v roku 2005.

(9) Dňa 17. februára 2005 Rada predložila svoje stanovisko týkajúce sa aktualizácie konvergenčného programu Poľska v novembri 2004. V aktualizácii sa revidoval cieľový deficit na rok 2007 smerom nahor na výšku 2,2 % HDP v roku 2007 (z výšky 1,5 % uvedenej v konvergenčnom programe v máji 2004), t. j. približne 3,7 % HDP vrátane nákladov na daňovú reformu. Uvedené revidovanie smerom nahor sa uskutočnilo aj napriek pretrvávajúcemu výraznému rastu (plánovanému v programe v priemere viac než 5 % za rok), zatiaľ čo sa výsledky deficitu/prognózy deficitu na roky 2004 – 2006 znížili v dôsledku opatrení prijatých vládou, silnejšieho hospodárskeho rastu, ako aj štatistických revízií. Rada zaznamenala riziko oneskorenej a neúplnej implementácie opatrení súvisiacich s fiškálnymi úpravami. Pokiaľ ide o negatívne riziká súvisiace s rozpočtovou konsolidačnou stratégiou, Rada vyzvala Poľsko, aby okrem iného posilnilo fiškálne úpravy po roku 2005 a znížilo cieľový deficit na rok 2007. V skutočnosti bolo implementovaných len niekoľko opatrení. Fiškálny výsledok dosahujúci výšku 2,5 % HDP na rok 2005 bol však lepší, než sa očakávalo.

(10) Dňa 14. marca 2006 Rada prijala svoje stanovisko týkajúce sa aktualizácie konvergenčného programu Poľska v januári 2006. Aktualizácia bola zameraná na pomalé znižovanie všeobecného deficitu verejných financií (v priemere približne o 0,3 % HDP ročne v období rokov 2006 – 2008) s cieľom splniť kritériá konvergencie rozpočtu do konca mandátu legislatívneho orgánu (t. j. do konca roku 2009). Kým výsledky deficitu a jeho prognózy na roky 2004 – 2006 sa znovu revidovali smerom nadol v dôsledku opatrení prijatých vládou, silnejšieho hospodárskeho rastu, ako aj štatistických revízií, v programe sa potvrdil cieľový deficit na rok 2007 vo výške 2,2 % HDP (s výnimkou nákladov na dôchodkovú reformu). Na základe revidovania nákladov na dôchodkovú reformu smerom nahor do výšky 2 % v dôsledku lepšieho vývoja na trhu práce, než sa očakávalo, a vysokej účasti v novom dôchodkovom systéme bol cieľový deficit na rok 2007 vrátane týchto nákladov o 0,4 percentuálneho bodu HDP vyšší než pri poslednej aktualizácii (4,1 % HDP v porovnaní s 3,7 % HDP). Rada poukázala na viaceré riziká vzťahujúce sa na konsolidačnú stratégiu rozpočtu, ako sú relatívne priaznivé predpoklady rastu v poslednom roku programového obdobia (2008), relatívne optimistické predpoklady vzťahujúce sa na daňovú elasticitu a možné ťažkosti pri kontrole výdavkov spojené s tlakom na sociálne výdavky. Rada dospela k záveru, že „v konvergenčnom programe sa predpokladá určitý pokrok, nie však účinná náprava nadmerného deficitu v roku 2007 (...)". Rada ďalej uviedla, že plánovaná úprava štrukturálneho salda (t. j. cyklicky upraveného salda bez jednorazových alebo dočasných opatrení, ktoré vypočítali útvary Komisie na základe informácií poskytnutých v programe podľa spoločne odsúhlasenej metodiky) sa plánovala zlepšiť v priemere o 0,25 % HDP za rok v programovom období.

(11) V návrhu rozpočtu na rok 2007 prijatom 27. septembra 2006 sa odhaduje, že deficit (2006) dosiahne výšku 2,1 % HDP (náklady na dôchodkovú reformu v ňom nie sú zahrnuté) v porovnaní s cieľovou hodnotou v aktualizovanom konvergenčnom programe v januári 2006 vo výške 2,6 % HDP (a 3,3 % na základe odporúčania Rady z júla 2004 podľa článku 104 ods. 7). Pozitívnejší výsledok odráža vyššie príjmy (najmä daň z príjmov fyzických osôb) vďaka intenzívnejšiemu rastu, než bol plánovaný, ako aj viac zamedzený rast výdavkov, najmä nižšie verejné investície, než boli plánované. V návrhu rozpočtu na rok 2007 sa uvádzajú tieto cieľové deficity na nasledujúce roky: 1,7 % v roku 2007, 1,2 % v roku 2008 a 0,5 % v roku 2009.

(12) Hodnotenie opatrení, ktoré Poľsko prijalo na nápravu nadmerného deficitu do roku 2007 ako odpoveď na odporúčania Rady podľa článku 104 ods. 7, vedie k týmto záverom:

— revidovaný cieľový deficit na rok 2007 vo výške 1,7 % HDP (s výnimkou nákladov na dôchodkovú reformu) v návrhu rozpočtu na rok 2007 je vyšší, než je cieľ vo výške 1,5 % HDP schválený v odporúčaní Rady z 5. júla 2004 na nápravu nadmerného deficitu. Revidovanie deficitu na rok 2007 sa uskutočnilo na základe oveľa nižších výsledkov deficitu v období rokov 2004 – 2006, než sa plánovalo v odporúčaní,

— prechodné obdobie na implementáciu rozhodnutia Eurostatu z 2. marca 2004 týkajúceho sa klasifikácie dôchodkových systémov sa skončí prvým oznámením v roku 2007, ktoré sa má vydať 1. apríla. Zahrnutie vyšších ako pôvodne predpokladaných nákladov na dôchodkovú reformu vedie k cieľovému deficitu na rok 2007 vo výške približne 3,7 % HDP,

— v prognóze, ktorú vypracovali útvary Komisie na jeseň roku 2006, sa predpokladá, že deficit v roku 2007 bude o 0,3 % HDP vyšší než cieľový deficit stanovený poľskými orgánmi. Konkrétne sa očakáva, že príjmy z priamych daní budú nižšie, než plánovali príslušné orgány, zatiaľ čo sociálne výdavky a verejné investície budú pravdepodobne vyššie.

(13) Vedie to k záveru, že síce nastalo zlepšenie vo fiškálnom postavení a Poľsko prekročilo svoje rozpočtové ciele, na základe súčasných informácií deficit na rok 2007 zreteľne prekročí referenčnú hodnotu vo výške 3 % HDP, čo nie je v súlade s odporúčaniami Rady na nápravu nadmerného deficitu s termínom do roku 2007.

V súlade s rezolúciou zo zasadnutia Európskej rady v Amsterdame o Pakte stability a rastu Poľsko súhlasilo so zverejnením odporúčania Rady z 5. júla. 2004 [6],

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Opatrenia, ktoré prijalo Poľsko ako odpoveď na odporúčanie Rady z 5. júla 2004 podľa článku 104 ods. 7 zmluvy, sa ukazujú byť neúčinné na nápravu nadmerného deficitu v termíne stanovenom v odporúčaní.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené Poľskej republike.

V Bruseli 28. novembra 2006

*Za Radu*

*predseda*

E. TUOMIOJA

[6] Pozri: http://register.consilium.eu.int/pdf/en/04/st11/st11220.en04.pdf